

NYA
WÄRMLANDS-TIDNINGEN
ONSDAG 28 juli 2004 reka 31
A 172 VÄRMLANDS OCH KARLSTADS STIFTS TIDNING. GRUNDAD 1836. PRIS: 12 KR

NYA WERMLANDS-TIDNINGEN
NYHETER
ARBETE & EKONOMI
ONSDAG 28 JULI 2004
REKORNING ANNA SUNDQVIST

FILIPSTAD: Andreas Novak drog igång välbesökt webbplats

Värmland säljs till 80 miljoner tyskar

Andreas Novak älskar sitt Värmland. Så mycket att han på egen hand byggt upp en välbesökt tyskspråkig webbplats med massor av information om landskapet.

Värmlands turistråd kan bara grunna händerna och tacka för gratieklamen.

ANNE SKOLP
2004-07-13 13:00

Andreas är en slags frivillig och självutnämnd värmländsk ambassadör i 80-miljonslandet Tyskland. Odlags röttliga uttrar här har han satt framför datorn i Bergisch Gladbach utanför miljonstaden Köln och har upp skräporna för webbplatsen www.vaermlaender.de. I dag omfattar den 300 sidor ännu ett stort antal länksadresser.

Färja till Göteborg
Resebesökare står hela tiden. De senaste tre månaderna har runt 5 000 tyskar, österrikare, schweizare men även svenskar och kanadensare besökt hans Värmlandssidor. Men för familjen Novak

handlar det de närmaste veckorna inte om Värmland i dess riktiga form, utan om verkliga upplevelser.

I måndags rullade bil och lastvagn av tvärlandstråtan i Göteborg och satsa kurs norrut.

Hyr av bekanta
De två första semesterveckorna tillbringas familjen på Munkelivens camping utanför Filipstad. Pappa Andreas, mamma Agnes och barnen Sandra, 20, Alexander, 15, och Sofie, 13. Alla fem lika fixade i Värmland.

– Vi trängde barnen om de skulle vilja resa till något av länderna vid Medelhavets i år. Men inte, de ville åka hit som vanligt.

Om någon vecka berättar de till Stallet, där de får åtnöta de ättor hyr ett hus av svenska bekanta.

Vad är det som lockar så mycket här upp i den svenska glasögon?

– Landskapet, vildmarken, klockan av att vara ensam i naturen. Säger för vi inte spelar i Tyskland, säger de.

Hemma är det så att folk antingen läser eller läser Sverige. Det finns inget mitt emellan. Många tycker det är för smalt och för kallt trots att de aldrig varit här.

Hil som 16-åring
Familjen har länge spelat fotboll i Värmland, utan framgång. Osvärmland, Klarälven och Fryksholmen som spelar lika vackra. De har sett det mesta och hyr stugor och ställer upp husvagnen på riksdagsplatser.

– Utan annat i Finland mellan Mellan och Högåsen, vid Malmheden och vinsten Käl.

Men det hände något med att Andreas som 16-åring hjälpte på en motor i Forsham. Han hade lämnat Tysk-

land 1940 och jobbade som kökschef och drev restaurangställen. Så lärde han av sig 1955 och ville vi skulle komma och hjälpa på. Två år senare kom jag till Värmland för första gången. Åse Rill Övret.

Nya vänner
Tack vare webbplatsen går han tänker ofta till Värmland, även när gränserna stänger sig utanför ländernas i det ständigt växande Eilandsområdet. Gladbach och chat funktioner gör att han inte får nya vänner runt om i Tyskland och Sverige, människor som delar intresset för Värmland.

Webbplatsen innehåller information om resor och boendeställen även gratis resor och tips om hundsträps prövande där som ett reserestaurering, måltid och bokningar samt prisat.

Värmlandshälsat tysk
För ett år sedan drog Andreas Novak igång en tyskspråkig webbplats om Värmland med tillhörande stift. Nu omfattar den 300 sidor och mörkjar med information, tips och vidare tankar.

– Vi är mycket uppskattade här. Och vi ser att webbplatsen lockar. Tyvärr är Värmlands officiella hemsida bara reseråd, på svenska och engelska.

– Monica Kärholm, turistansvarig i Värmland, blir glad när NWT bör komma ut till tryck på Andreas Novaks skapade och han för första gången får syn på den tyskspråkiga Värmlandssidan på internet.

– Tack vare sidan kommer vi nästan till trafika besök. Det skulle kosta mycket pengar om vi köpte in motsvarande tjänster.



FILIPSTAD: Andreas Novak hat eine gut besuchte Webseite gestartet.

Värmland wird an 80 Millionen Deutsche verkauft

Andreas Novak liebt sein Värmland.

Er liebt es so sehr, dass er ganz alleine eine gut besuchte, deutschsprachige Webseite gestartet hat, die jede Menge Informationen über die Provinz enthält. Värmlands Fremdenverkehrsverein reibt sich die Hände und bedankt sich für so viel Gratiswerbung.

Andreas ist eine Art freiwilliger und selbsternannter Botschafter von Värmland für 80 Millionen Deutsche.

Unzählige Stunden hat er nachts vor dem Computer in seinem Zuhause in Bergisch Gladbach ausserhalb der Millionenstadt Köln gesessen und eine Struktur für seine Webseite www.vaermlaender.de erarbeitet. Heute besteht die Webseite aus 300 Seiten sowie einer grosse Anzahl von verlinkten Adressen.

Fähre nach Göteborg

Die Besucherzahl steigt kontinuierlich. In den letzten drei Monaten haben ca. 6 000 Deutsche, Österreicher, Schweizer, aber auch Schweden und Kanadier seine Värmland-Seiten besucht.

Aber die nächsten Wochen wird die Familie Novak Värmland nicht durch den Computer erleben, sondern vor Ort.

Am Montag fuhren Auto und Wohnwagen von der Fähre in Göteborg und dann wurde ging es weiter gen Norden.

Ferienhaus mieten von Bekannten

Die ersten zwei Urlaubswochen verbringt die Familie auf dem Munkeberg Campingplatz ausserhalb von Filipstad. Der Vater Andreas, die Mutter Agnes und die Kinder Sandra, 19, Alexander, 18, und Stefanie, 13, - alle sind von Värmland begeistert.

- Wir fragten die Kinder, ob sie dieses Jahr lieber mal in ein Land am Mittelmeer reisen wollen. Aber das wollten sie nicht, sie wollten, wie immer, nach Värmland fahren.

In einer Woche werden sie nach Stöllet fahren, wo sie zum achtzehnten Mal ein Ferienhaus aus von schwedischen Bekannten mieten.

Was ist es, das hier in dem dünn besiedelten Teil Schwedens so verlockend ist?

- Die Landschaft, die Wildnis, das Gefühl, alleine in der Natur sein zu können. So etwas können wir in Deutschland nicht erleben, sagen sie.

- Zu Hause ist es so, dass die Leute Schweden entweder lieben oder hassen. Da gibt's nichts dazwischen. Viele finden, dass es zu einsam ist und zu kalt, obwohl sie noch nie hier waren.

- Kalt? wiederholt Andreas und zupft an seinem T-shirt, dort, wo er in der Sonne vor seinem Wohnwagen sitzt.

- Die wissen ja gar nicht, was denen entgeht.



Värmlandfreunde. Andreas Novaks Värmland-Webseite lockt viele Deutsche und die Anzahl der Besucher steigt kontinuierlich

Kam schon als 16-jähriger her

Die Familie hat keinen speziellen Lieblingsplatz in Värmland. Ihrer Meinung nach sind Ostvärmland, Klarälvdalen und Fryksdalen genauso schön. Sie haben das meiste gesehen und Ferienhäuser an den verschiedensten Stellen gemietet sowie den Wohnwagen an den verschiedensten Plätzen gehabt.

- U. a. in Finntorp zwischen Molkom und Hagfors, am Mängenbaden und ausserhalb von Kil.

Aber das ganze fing damit an, dass Andreas als 16-jähriger einen Onkel in Forshaga besuchte.

- 1940 hatte er Deutschland verlassen und arbeitete als Küchenchef und führte ein Restaurant. 1975 liess er von sich hören und wollte, dass wir ihn besuchen kommen. Zwei Jahre später fuhr ich zum ersten Mal nach Värmland. Und da war es um mich geschehen.

Neue Freunde

Dank der Webseite schweifen seine Gedanken oft nach Värmland, auch wenn er das graue Winterwetter ausserhalb der Wohnung in dem dichtbesiedelten Gebiet bei Köln vor Augen hat. Durch das Gästebuch und den Chat findet die Familie immer wieder neue Freunde in Deutschland und Schweden, Menschen, die dieses Interesse für Värmland mit ihnen teilen.

Die Webseite enthält ausser Reisetipps und Unterkünften auch kostenlose Anzeigen von Ferienhausbesitzern, Tipps über hunderte von preiswerten Restaurants, die auch die Tageskarte anbieten, Ausflugsziele sowie Preisausschreiben und ein „Sammelsurium“.

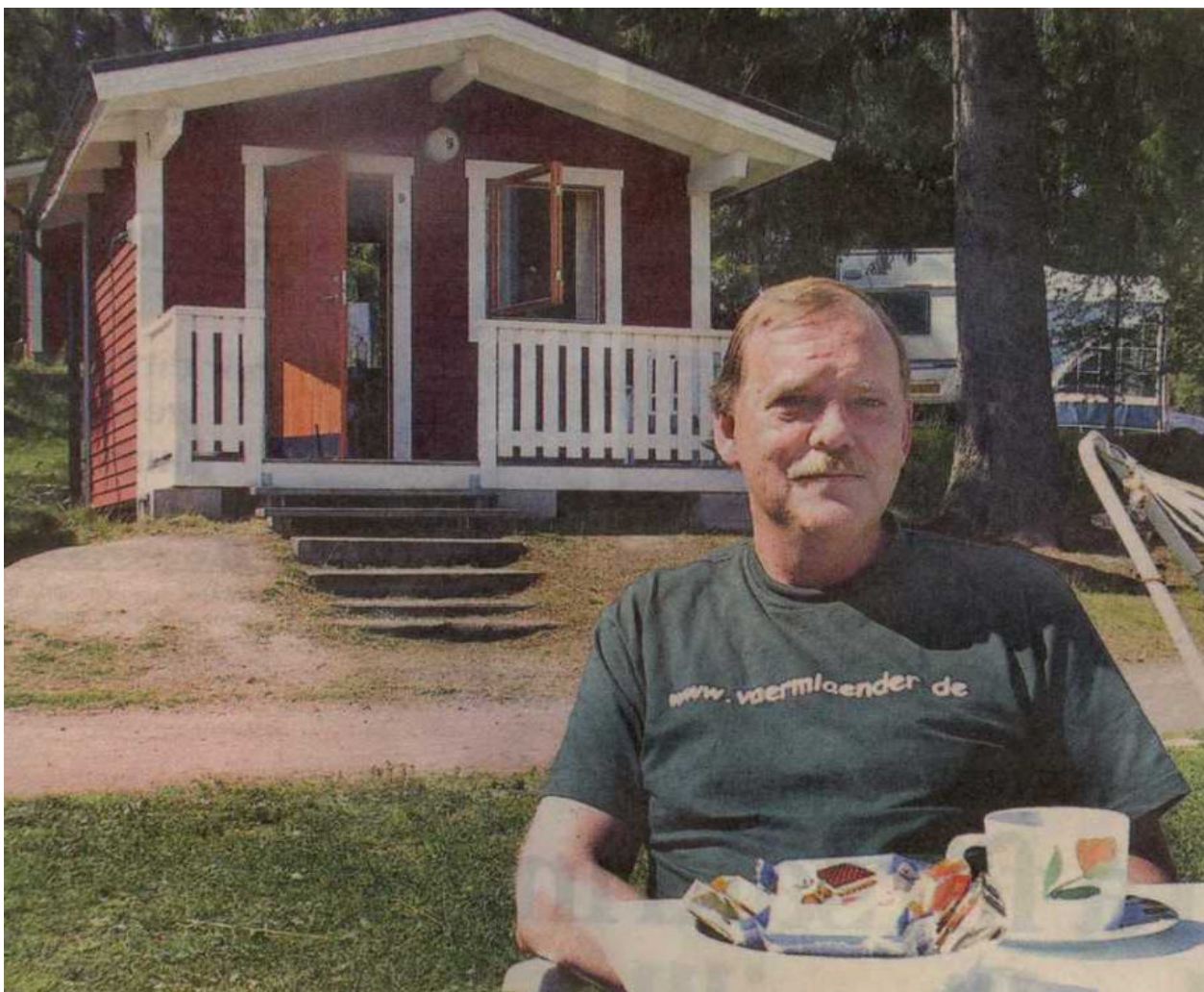
- Unsere Seite ist sehr beliebt. Und wir stellen auch fest, dass so eine Seite auf deutsch wirklich nötig ist. Leider ist die offizielle Webseite von Värmland nur in zwei Sprachen, auf schwedisch und auf englisch.

Monica Karlsson, Fremdenverkehrsleiterin in Värmland, freut sich, als NWT (Nya Wermlands-Tidningen) sie bittet, Andreas Novaks Werk zu beurteilen und als sie das erste Mal die deutschsprachige Värmlandseite im Internet sieht.

- Fantastisch, sagt sie.

- Wir müssen ihn kennenlernen.

Er tut uns einen wertvollen Gefallen. Wenn wir diese Dienstleistung kaufen müssten, würde uns das viel Geld kosten.



Ein deutscher Värmlandliebhaber. Vor einem Jahr startete Andreas Novak eine Webseite über Värmland, die etwa 10 Seiten enthielt. Heute umfasst sie 300 Seiten und enthält jede Menge von Informationen, Tipps und Links.